



1931
00167800 9238
El Mercurio, Valparaíso, 30-I-1989 p. 2.

Traducen al árabe obra "Neruda en Valparaíso"

La casa traductora y editora Dar Almauaker, recientemente creada en Siria, puerto de Lataquía, publicará traducido al árabe en ese país, el libro de la autora porteña Sara Vial, Neruda en Valparaíso. La obra, publicada por Ediciones Universitarias de la Universidad Católica de nuestra ciudad, será la primera de autor hispanoamericano que publique dicha editorial y la noticia la recibió la autora de parte del Consulado de Siria en este puerto, Elías Maluk Ofstan. Poemas de Sara Vial habían sido publicados anteriormente, en español y en árabe, en revistas de la capital siria, Damasco y diarios de otras regiones de Siria.

"Neruda en Valparaíso" ha agotado a la fecha dos ediciones y se encuentra en preparación la tercera, próxima a aparecer en Valparaíso. El libro posee una iconografía muy abundante y numerosos testimonios inéditos y autógrafos del Premio Nobel chileno que mantuvo durante toda su vida y desde su adolescencia, una permanente admiración por nuestro puerto, en donde residió cinco años y al cual dedicó poemas en etapas diversas de su vida. Antes de morir, manifestó a la autora su propósito de darle una amplia cabida en sus Memorias, para lo cual le pidió su colaboración, pero no alcanzó a cumplir este proyecto y en éstas sólo aparece lo ya publicado por él anteriormente, en prosa.

Neruda en Valparaíso está interesando ya en numerosos países y así es como en fecha reciente, periodistas de radios de Estocolmo, entrevistaron a la autora, que también ha sido entrevistada por Radio Nacional de España y otros medios extranjeros, por el mismo motivo.

Sara Vial es fundadora del Instituto Chileno Árabe de Cultura de la V Región, del cual fue su presidenta durante seis años, en dos periodos y también fundadora del Colegio Árabe de Viña del Mar.

Árabe y cultura

Traducen al árabe obra "Neruda en Valparaíso" [artículo].

Libros y documentos

FECHA DE PUBLICACIÓN

1989

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Traducen al árabe obra "Neruda en Valparaíso" [artículo].

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile